

Catalogue des expositions à Dijon

2026 - 2027

L'Union européenne - Généralités

1. Les visionnaires de la construction européenne - Hommes
2. Les visionnaires de la construction européenne – Femmes
3. L'Union européenne en un clin d'œil
4. La citoyenneté européenne
5. Le drapeau européen

L'Union européenne – Actions spécifiques

6. Le multilinguisme, une chance pour l'Europe
7. L'Europe et l'environnement
8. L'Union européenne et l'Olympisme

Les États membres

9. Unie dans la diversité
10. Allemagne en bref
11. Allemagne, un portrait
12. L'Allemagne et la France, amitié et coopération
13. ¡Hola España!
14. Couleurs d'Italie

Jeunesse

15. L'Europe en jeux
16. Les contes dans les 27 pays de l'UE

Modalités de prêt :

- L'exposition est mise à disposition à titre **gratuit** pour une période de **3 semaines maximum**
- Le retrait des expositions s'effectue à la Maison de l'Europe. Aucun envoi n'est possible
- La restitution se fait dans le délai imparti et aux horaires d'ouverture des bureaux



Les visionnaires de la construction européenne

Exposition réalisée par la Maison de l'Europe de Bourgogne-Franche-Comté
Année : 2020
Caractéristiques : 3 panneaux (80cmx180cm) avec supports autoportants

« En se faisant depuis plus de vingt ans le champion d'une Europe unie, la France a toujours eu pour objet essentiel de servir la paix. L'Europe n'a pas été faite, nous avons eu la guerre. L'Europe ne se fera pas d'un coup, ni dans une construction d'ensemble : elle se fera par des réalisations concrètes, créant d'abord une solidarité de fait. » déclarait Robert Schuman en 1950.

A ses côtés, d'autres grandes figures ont également fait avancer la construction européenne. Parmi elles, Churchill, Spinelli, Adenauer, Monnet, Spaak...

LES VISIONNAIRES DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE

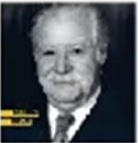
ces mots à l'origine de l'Union



ROBERT SCHUMAN
« En se faisant depuis plus de vingt ans le champion d'une Europe unie, la France a toujours eu pour objet essentiel de servir la paix. L'Europe n'a pas été faite, nous avons eu la guerre. L'Europe ne se fera pas d'un coup, ni dans une construction d'ensemble : elle se fera par des réalisations concrètes, créant d'abord une solidarité de fait. »



PAUL-HENRI SPAAK
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »



JEAN MONNET
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »

LES VISIONNAIRES DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE

ces mots à l'origine de l'Union



WINSTON CHURCHILL
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »



ALCIDE DE GASPERI
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »



KONRAD ADENAUER
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »

LES VISIONNAIRES DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE

ces mots à l'origine de l'Union



JEAN MONNET
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »



PAUL-HENRI SPAAK
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »



JEAN MONNET
« L'Europe est une construction humaine, elle se fait par des réalisations concrètes, elle se crée par la coopération et la solidarité. »

Les visionnaires de la construction européenne

Exposition réalisée par la Maison de l'Europe de Bourgogne-Franche-Comté
Année : 2025
Caractéristiques : 3 panneaux (75cmx170cm) avec supports autoportants

Lorsque l'on parle des visionnaires de la construction européenne, on se limite souvent aux pères fondateurs, mais on oublie que des femmes ont également joué un rôle essentiel et qu'elles ont fait de l'Union européenne ce qu'elle est aujourd'hui.

Vous retrouverez dans cette exposition les grandes figures que sont Simone Veil, Ursula Hirschmann, Sofia Corradi, Melina Mercouri, Louise Weiss, Marga Kloppe, Eliane Vogelpolsky et Anna Lindh.

Cette exposition a été réalisée sur une proposition de Matilda Rothmann et Anna-Sophia Thurn, en volontariat culturel franco-allemand à la Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté (2024-2025).

LES VISIONNAIRES DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE

Lorsque l'on parle des visionnaires de la construction européenne, on se limite souvent aux pères fondateurs, mais on oublie que des femmes ont également joué un rôle essentiel et qu'elles ont fait de l'Union européenne ce qu'elle est aujourd'hui.



SIMONE VEIL

Simone Veil est née en 1927 à Nice. Survivante de l'Holocauste, elle consacre sa vie à la recherche de la paix et de l'unité au sein de l'Europe. Après la guerre, elle étudie le droit, devient juge et occupe, pendant quelques années, différents postes clés dans l'appareil judiciaire. Menée de la Santé de 1974 à 1979, elle s'engage fortement pour les droits des femmes, la loi qui rend l'avortement légal en France, celle d'ailleurs son nom. En 1979, Simone Veil est élue députée européenne, puis, devient la première présidente du Parlement européen élu au suffrage universel direct, poste qu'elle occupe jusqu'en 1982.

En 1993, elle revient à la politique nationale comme ministre des Affaires sociales jusqu'en 1995. Elle devient ensuite membre du Conseil constitutionnel puis est élue à l'Académie française.

« Aussi longtemps qu'on s'entend, qu'on partage, on vit ensemble. »

De son vivant comme à titre posthume, Simone Veil reçoit de nombreux honneurs : le prestigieux prix Charlemagne lui est octroyé en 1981 afin de récompenser ses efforts en faveur de l'unité européenne. Décédée en 2017, elle entre au Panthéon l'année suivante, avec son mari.



URSULA HIRSCHMANN

Ursula Hirschmann est née en 1913 à Berlin. En 1932, elle adhère à l'organisation de jeunesse de parti social-démocrate afin de résister au pouvoir nazi qui s'installe. Après la prise de pouvoir d'Hitler, elle s'enfuit à Paris où elle fait la connaissance du sociologue et philosophe Eugène Curiel. Ensemble, ils se rendent à Trier et mènent des activités dans la résistance antinazie contre le Murs. Après son arrestation, avec d'autres condamnés, Curiel est exécuté en 1941. « Mère de la résistance » qui conduit que l'intégration européenne doit être une mesure de construction de la paix entre les peuples d'Europe. Elle réussit à diffuser le document.

En 1941, Ursula Hirschmann fonde le « Mouvement fédéraliste européen » qui poursuit l'objectif de la création d'un « État fédéral européen », alternatif aux idéologies politiques traditionnelles liées à la nation. Comme aujourd'hui sous le nom de l'Union des Fédéralistes européens, la fondation continue à promouvoir l'idéal d'une Europe unie.

« Nous, les déracinés de l'Europe qui avons, comme le dit Brecht, ce roi des déracinés, traversé plus de frontières que nous n'avons changé de chaussures, n'avons également rien d'autre à perdre que nos chaînes dans une Europe unie et c'est pourquoi nous sommes fédéralistes. »

Après l'assassinat de son mari, elle se réfugie en Suisse et participe à l'organisation du premier Congrès fédéraliste international en 1945. Avec la création de l'organisation « Femmes pour l'Europe » en 1975, elle s'engage pour l'égalité des sexes. Ursula Hirschmann décède à Rome, en 1991.

LES VISIONNAIRES DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE



MARGA KLOPPE

Marga Kloppe est née en 1912 aux Pays-Bas. Après des études, elle s'engage à l'étranger et à l'étranger avant de découvrir un idéalisme, puis se lance dans des études de médecine en 1942. Pendant la Seconde Guerre mondiale, elle rejoint la résistance contre l'occupation nazie. Après la guerre, Marga Kloppe est élue au Parlement néerlandais en 1946. Elle participe également aux négociations de la Déclaration universelle des droits de l'homme, adoptée par les Nations Unies la même année. En 1952, elle est la première femme à occuper le poste de ministre de la Santé, du Commerce, de l'Industrie et du Travail. En 1964, elle est nommée la première femme ministre des Pays-Bas, en charge du Travail et des Affaires sociales, où elle introduit des réformes majeures, notamment la loi sur la protection sociale universelle. Son engagement pour une Europe unie et une justice sociale lui confère une figure marquante de la politique européenne et néerlandaise.

« Faites ce que vous pouvez, seul si nécessaire, mais de préférence ensemble. »



ELIANE VOGELPOLSKY

Eliane Vogelpolsky est née en 1926 en Belgique. Pendant l'occupation allemande, en raison des lois antijuives, elle est contrainte de fuir son pays. Sous une fausse identité, elle poursuit ses études et trouve refuge auprès des sœurs bénédictines à Liège. Après la guerre, elle entame des études de droit à l'université de Bruxelles. Dès ses années universitaires, elle s'engage pour l'élimination des femmes, politiquement et une de la lutte de droit. Après son diplôme, elle poursuit ses études à l'Institut de droit du travail. Orientée toujours à la fois les questions juridiques au travail social, elle est une voix importante pour l'égalité des sexes. Le sénateur du Parti de l'Europe en 1957, qui préconise l'égalité de rémunération pour un travail égal, renforce son engagement pour l'égalité salariale entre hommes et femmes. Eliane Vogelpolsky soutient aussi les mouvements sociaux de son époque, comme la grève des ouvrières de la Pirella en 1966. Grâce à ses actions, la Cour de justice de l'Union européenne reconnaît le principe d'égalité et de non-discrimination comme un droit fondamental de l'Union européenne. Eliane Vogelpolsky reste encore aujourd'hui, un symbole de justice sociale et d'égalité en Europe, souvent appelée « Mère de l'Europe sociale ».

« Il existe un véritable refus de la société d'intégrer les filles dans un processus d'éducation et de formation identiques à celui des garçons et de leur ouvrir les mêmes possibilités de choix professionnel. »



ANNA LINDH

Anna Lindh est née en 1927 en Suède. Son père, qui est engagé activement en politique en rejoignant la jeunesse social-démocrate à 12 ans. Elle obtient son premier mandat au Parlement en 1962. De 1971 à 1994, elle occupe le poste de conseillère municipale à Stockholm, puis devient ministre de l'Environnement jusqu'en 1996. Elle s'engage dans la coalition entre les entreprises, des entreprises et contribue à l'adoption de régulations européennes sur les produits chimiques dangereux et les plus stricts. En 1996, elle est nommée ministre des Affaires étrangères, poste qu'elle occupe jusqu'en 2001. Elle est la première ministre du Conseil de l'Union européenne, ce qui lui permet de se dédier à la diplomatie d'intégration européenne et son leadership. Au moment de la crise en Méditerranée, elle parvient à sensibiliser l'Union européenne, évitant l'escalade du conflit. Son rôle est celui de la diplomate européenne, témoin de sa profonde implication pour une Europe unie et pacifique.

« Les droits de l'homme sont plus que jamais loués - et plus que jamais violés. »

En 2003, elle s'oppose publiquement à l'invasion américaine en Irak. La même année, elle mène avec ferveur le campagne pour l'introduction de l'euro en Suède. Traversant plusieurs années avant d'être élue, elle a marqué un chapitre de l'histoire de la Suède. Son héritage perdure à travers la Fondation Anna Lindh pour la dialogue interculturel et le « Prix Anna Lindh », qui récompense ceux qui luttent pour les droits humains et l'unité européenne.

LES VISIONNAIRES DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE



SOFIA CORRADI

Sotomaiora aujourd'hui « Mamma Europa », Sofia Corradi est née en Italie en 1929. Son parcours académique commence par des études de droit à Rome, suivies d'une licence à l'Université Columbia de New York (1952-1958). Tout au long de son parcours, elle s'engage activement dans l'engagement social et le travail comme conseillère scientifique pour l'Association des recteurs des universités italiennes. Cette position lui permet de faire connaître ses idées dans le milieu académique international. Dès 1960, après plusieurs années d'engagement et de développement intellectuel, Sofia Corradi imagine un projet visant à promouvoir les échanges et la mobilité des étudiants au-delà des frontières nationales. Le programme nommé « Campus en mouvement » (Campus in Motion), un mouvement européen de la Renaissance, est conçu pour son ouverture internationale.

« Une coïncidence et une humiliation : voilà la genèse d'Erasme. Je me suis promis qu'aucun autre étudiant n'aurait à subir une offense comme celle que j'avais subie. »



MELINA MERCOURI

Melina Mercouri est née en 1920 à Athènes. Passionnée par les arts, elle suit des cours d'architecture, travaille au Théâtre national grec, se produit à Paris et à New York et acquiert une renommée internationale. En 1958, elle est élue députée de la nationalité après le coup d'État et l'établissement de la junte militaire grecque. En 1960, elle s'engage dans la résistance contre le régime. Avec la restauration de la démocratie en 1974, elle retourne en Grèce et contribue à l'établissement du Mouvement socialiste panhellénique. En 1977, elle est élue au parlement grec. Devenue ministre de la Culture, elle lutte pour la suppression des obstacles à l'accès à la culture. Melina Mercouri lance le concept des « Capitales européennes de la culture » qui met, chaque année, au moins deux villes européennes à l'honneur. Au cours de son deuxième mandat, elle s'engage en faveur du dialogue culturel avec les pays d'Europe de l'Est. Ce dialogue entre ministres européens de la Culture existe encore aujourd'hui. Elle décède en 1994.

« Je suis née Grecque et je mourrai Grecque. M. Patakios est né dictateur et mourra dictateur. »



LOUISE WEISS

Louise Weiss est née en 1893 à Anvers. Malgré la répression de son père, elle continue de se consacrer à l'éducation des femmes. Pendant la Première Guerre mondiale, elle travaille comme infirmière de guerre en Belgique. Au cours de ses activités journalistiques d'après-guerre, elle noue des contacts avec de nombreuses personnalités politiques et s'engage en faveur de la paix et du rapprochement européen. En 1924, Louise Weiss fonde l'association « La Femme nouvelle » qui se charge de la lutte pour le droit de vote des femmes. Malgré l'absence d'adhésion, elle se présente politiquement à plusieurs reprises à des postes politiques avant que le droit de vote des femmes ne soit introduit en 1944. Active en politique après la Seconde Guerre mondiale, elle entendement de nombreuses tentatives de la paix et les conflits. En 1979, lors des premières élections européennes au suffrage universel direct, Louise Weiss entre au Parlement européen à l'âge de 86 ans.

« Les étoiles du destin et les chemins de l'écriture m'ont mené à cette tribune pour y vivre, Présidente d'un jour, un honneur dont je n'aurais jamais osé rêver. »

Docteur de l'Assemblée, elle prononce le discours d'ouverture de la première session constitutive, puis laisse sa place à Simone Veil, élue présidente du Parlement européen. Elle reste députée jusqu'à sa mort en 1982. Afin d'honorer ses services rendus à l'Europe, le bâtiment principal du Parlement européen à Strasbourg porte aujourd'hui son nom.

Exposition réalisée sur une proposition de Matilda Rothmann et Anna-Sophia Thurn, en volontariat culturel franco-allemand à la Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté (2024-2025).



Exposition réalisée sur une proposition de Matilda Rothmann et Anna-Sophia Thurn, en volontariat culturel franco-allemand à la Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté (2024-2025).



L'Union européenne en un clin d'œil

L'exposition explique de manière pédagogique et illustrée le fonctionnement de l'Union européenne et de ses institutions, son histoire et ses compétences.

Éditeur : Commission européenne

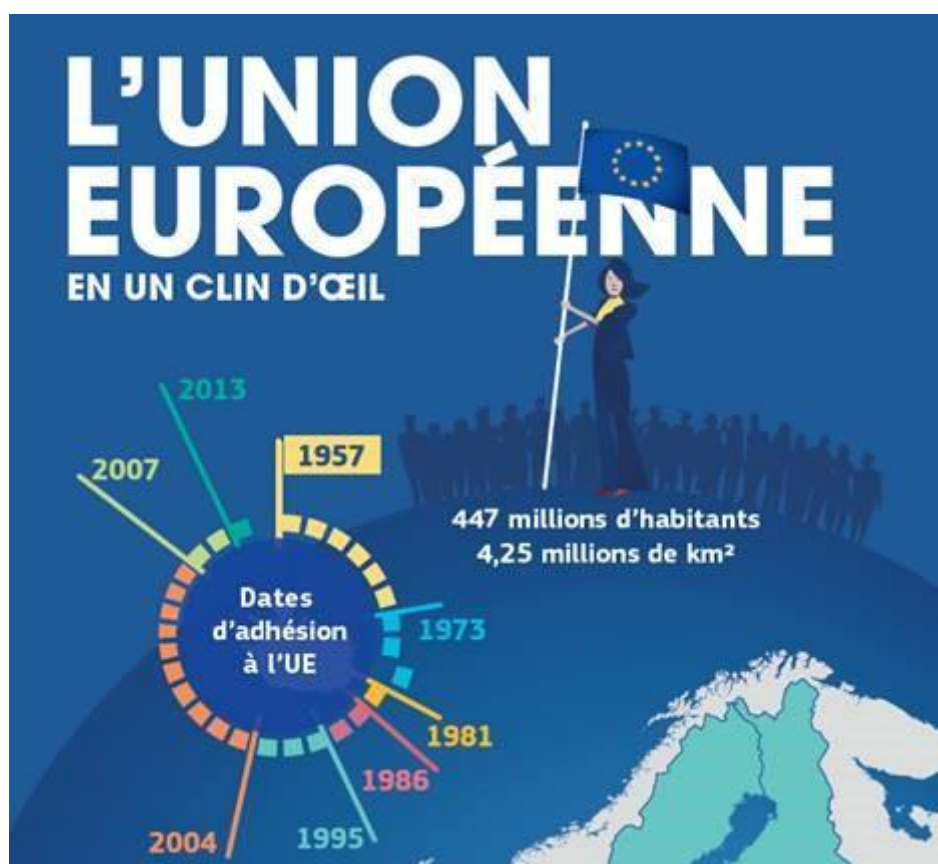
Année : 2021

Caractéristiques : 9 panneaux en bâche à suspendre avec supports autoportants

Dimensions : 80cm x 200cm

Contenu des panneaux :

- *Après la guerre, l'Europe construit la paix*
- *De 6 à 27, des Etats membres "Unis dans la diversité"*
- *Pour des Institutions démocratiques*
- *Quel impact du Parlement européen au service du quotidien des citoyens et des valeurs de l'UE?*
- *Le contrôle démocratique et budgétaire sur les autres institutions*
- *La promotion des valeurs et le soutien des initiatives citoyennes*
- *Le futur est entre nos mains*



La citoyenneté européenne

Cette exposition présente de manière pédagogique la citoyenneté européenne.

Éditeur : Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté

Année : 2021

Caractéristiques : 5 panneaux en bâche avec supports autoportants

Dimensions : 80 cm X 180 cm

Contenu des panneaux :

- Dates clés
- Droits de libre circulation
- Droits des consommateurs

MAISON DE l'Europe
BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ
www.bfc-europe.eu

La citoyenneté européenne



3 DATES CLÉS

- 1992** Traité de Maastricht : Introduction de la citoyenneté européenne.
- 2000** Traité de Nice : Proclamation de la Charte des droits fondamentaux.
- 2007** Traité de Lisbonne : La Charte des droits fondamentaux devient juridiquement contraignante.

QU'EST-CE QUE LA CITOYENNETÉ EUROPÉENNE ?

« Il est institué une citoyenneté de l'Union. Est citoyen de l'Union toute personne ayant la nationalité d'un État membre. La citoyenneté de l'Union complète la citoyenneté nationale et ne la remplace pas. Les citoyens de l'Union jouissent des droits et sont soumis aux devoirs prévus par le présent traité. »
Article 20 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

C'est une citoyenneté dite « de superposition » qui est unique au monde.

ÊTRE CITOYEN EUROPÉEN, QU'EST-CE QUE CELA M'APPORTE ?

Chaque citoyen européen appartient à une communauté de valeurs quel que soit son pays et bénéficie ainsi de droits communs.

QUELS SONT LES DROITS DU CITOYEN EUROPÉEN ?

Droits de libre circulation	Droits des consommateurs	Droits fondamentaux
		

QUELS SONT LES DEVOIRS DU CITOYEN EUROPÉEN ?

Aucun traité n'énumère les devoirs du citoyen européen qui est soumis uniquement à ses devoirs nationaux.

2 centres d'information et de ressources sur l'UE au service des citoyens et des territoires.
Besançon : 260 rue de la République 25000 Besançon 03 83 21 20 55 - besancon@bfc-europe.eu
Dijon : 37 boulevard de la Thermaille 21000 Dijon 03 80 30 07 88 - dijon@bfc-europe.eu

Page colonne 180 cm 200 cm 240 cm 280 cm 320 cm

MAISON DE l'Europe
BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ
www.bfc-europe.eu

La citoyenneté européenne



DROITS DE LIBRE CIRCULATION

J'ai le droit, que je sois actif ou non de circuler, séjourner et résider dans le pays de l'Union européenne de mon choix, sans limitation dans le temps.

- > Je n'ai besoin que de ma carte d'identité ou de mon passeport en cours de validité.
- > Pendant 3 mois, je suis considéré comme touriste et si je m'installe durablement, je dois justifier d'un revenu afin de ne pas être à la charge du pays d'accueil.
- > Mon permis de conduire est valable dans tous les États membres.
- > Je peux effectuer un retrait bancaire dans la zone euro sans être soumis à aucun frais.

ETUDES/STAGE/ APPRENTISSAGE

J'ai l'opportunité d'étudier ou de me former dans l'État membre de mon choix.

- > Je peux bénéficier du programme ERASMUS+ et ainsi séjourner à l'étranger en bénéficiant d'une bourse et d'un accompagnement (en étant inscrit dans un établissement participant).
- > Mon niveau d'études ou mon diplôme peut être reconnu.
- > D'autres programmes me permettent de faire un stage ou du volontariat à l'étranger (Eurodyssée, Stages mondes, Corps européen de solidarité...).

TRAVAIL

J'ai l'opportunité de rechercher un emploi dans un autre État membre.

- > Aucun permis de travail n'est nécessaire.
- > De nombreuses offres sont proposées sur le site EURES et je peux déposer mon CV en ligne.
- > Je peux continuer à percevoir mes allocations chômage pendant 3 mois.

Santé

J'ai le droit d'être soigné sans avance de frais.

- > Si j'ai besoin de soins médicaux lors d'un séjour temporaire, je présente ma carte européenne d'assurance maladie dans tout établissement public de santé pour être exonéré des frais occasionnels.
- > Cette carte gratuite, valable 2 ans, est fournie sur demande par ma caisse d'assurance maladie.

Protection diplomatique

J'ai le droit d'être protégé partout dans le monde.

- > Si en voyageant à travers le monde, je subis un dommage, j'ai droit à la protection diplomatique de l'ambassade d'un autre État membre lorsque le mien n'a pas de représentation.

2 centres d'information et de ressources sur l'UE au service des citoyens et des territoires.
Besançon : 260 rue de la République 25000 Besançon 03 83 21 20 55 - besancon@bfc-europe.eu
Dijon : 37 boulevard de la Thermaille 21000 Dijon 03 80 30 07 88 - dijon@bfc-europe.eu

Page colonne 180 cm 200 cm 240 cm 280 cm 320 cm

Le drapeau européen

Exposition réalisée par le Conseil de l'Europe

Année : 2018

Caractéristiques : 3 panneaux (65cm x 170cm) avec supports autoportants

Cette exposition en trois panneaux présente l'histoire et la symbolique du drapeau européen, emblème commun des institutions européennes.

LE DRAPEAU EUROPÉEN

” Pour moi, les douze étoiles de votre emblème signifient que l'on pourrait vivre mieux sur terre si l'on osait de temps en temps lever les yeux vers les étoiles.

Discours de Václav Havel, Président de la République fédérale tchèque et slovaque, à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, le 10 mai 1990

Reconnu sur tout le continent, le drapeau azur aux 12 étoiles d'or symbolise l'ambition et la réalité de la construction européenne depuis plus d'un demi-siècle.

Depuis son adoption par le Conseil de l'Europe en 1955, le drapeau européen n'a cessé d'exprimer la volonté de tous les pays européens de promouvoir la paix et la prospérité, dans le respect des valeurs communes telles que la démocratie, les droits de l'homme, l'État de droit et la diversité.

En 1983, le Parlement européen adopte officiellement le drapeau et préconise qu'il devienne l'emblème des Communautés européennes. Le sommet de l'Union européenne adopte cette proposition en juin 1985. Depuis 1986, le drapeau européen est devenu le symbole par excellence d'une identité européenne commune. Des milliers d'activités et d'entreprises ont fait de ce drapeau un élément de leur identité visuelle.



LA NAISSANCE DU DRAPEAU EUROPÉEN

Dès la création du Conseil de l'Europe, l'adoption d'un symbole commun pour l'Europe s'impose très vite.

Quand le Conseil de l'Europe s'est réuni pour la première fois en 1949, deux emblèmes se disputaient la faveur des Européens. Le plus répandu était le « E » vert sur fond blanc du Mouvement Européen. Son président, Duncan Sandys, l'avait imaginé pour remplacer le « E » rouge sur fond blanc qui avait dominé les débats du Congrès de La Haye en 1948. La couleur verte représentait l'espérance de l'unité européenne. Un autre emblème pris en compte était un cercle d'or et « croix de gueules » sur un fond azur, adopté en 1923 par le Comte Coudenhove-Kalergi pour son mouvement paneuropéen.

En 1950, un groupe d'experts étudie longuement une centaine de propositions d'artistes, d'amateurs et d'héraldistes provenant du monde entier mais aucune décision n'est prise. Cinq ans plus tard, en avril 1955, le Comité des Ministres sélectionne deux projets : celui d'Arsène Heitz est une couronne de « douze étoiles d'or à cinq rais, dont les pointes ne se touchent pas », ainsi que celle de Salvador de Madariaga qui est une constellation d'étoiles. Finalement, après l'approbation par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, c'est le projet d'Arsène Heitz qui est retenu et toutes les institutions européennes sont invitées à l'adopter. Il fut inauguré au Château de la Muette à Paris, le 13 décembre 1955.



UN SYMBOLE COMMUN POUR TOUTE L'EUROPE

Le cercle de douze étoiles d'or sur un fond azur symbolise l'union, la solidarité et l'harmonie entre les peuples d'Europe. Il incarne les 820 millions d'Européens.

Le nombre d'étoiles ne change pas et n'est pas lié au nombre d'États membres de l'Union européenne ou du Conseil de l'Europe. Le chiffre douze évoque la perfection, la plénitude ou encore les mois de l'année, les travaux d'Hercule.

Toutes les étoiles du drapeau sont disposées verticalement avec une branche tournée vers le haut et deux autres s'appuyant sur une ligne horizontale non visible. Les étoiles sont disposées comme les heures sur le cadran d'une horloge. Elles forment un cercle ouvert et ne se touchent pas.



Le multilinguisme : une chance pour l'Europe

Editeur : Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté
Année de création : 2017 (actualisée en 2022)
Caractéristique : 4 panneaux en bâche avec supports autoportants
Dimension : 80cm x 200cm



Présentation des actions en faveur de l'environnement dans l'Union européenne

Editeur : Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté
Année de création : 2021
Caractéristiques : 9 panneaux en bâche avec supports autoportants
Dimension : 70x180cm

- Contenu des panneaux :
- *Le pacte vert pour l'Europe*
 - *L'Europe se mobilise pour l'environnement*
 - *L'Europe et la protection de la biodiversité*
 - *Alimentation et agriculture : un défi pour l'Europe*
 - ...

L'EUROPE SE MOBILISE POUR L'ENVIRONNEMENT

Au fur et à mesure des décennies, l'Union européenne s'engage de manière croissante en faveur de l'environnement et adopte une politique dans ses autres domaines d'action tels : la recherche, la politique de cohésion, le plan de relance...

QUELQUES DATES CLÉS

- 1986 : Directive européenne sur la responsabilité civile relative aux dommages causés par les produits dangereux.
- 1993 : Convention de Drogue sur la qualité de l'air.
- 1997 : Avec le Traité de Maastricht, l'environnement devient une préoccupation majeure de l'Union européenne.
- 2002 : La Directive sur l'accès à l'information environnementale est adoptée.
- 2005 : La Directive sur la responsabilité civile relative aux dommages causés par les produits dangereux est adoptée.
- 2010 : La Directive sur la responsabilité civile relative aux dommages causés par les produits dangereux est adoptée.
- 2011 : La Directive sur la responsabilité civile relative aux dommages causés par les produits dangereux est adoptée.
- 2015 : La Directive sur la responsabilité civile relative aux dommages causés par les produits dangereux est adoptée.
- 2019 : La Directive sur la responsabilité civile relative aux dommages causés par les produits dangereux est adoptée.
- 2020 : La Directive sur la responsabilité civile relative aux dommages causés par les produits dangereux est adoptée.

CINQ PRINCIPES D'ACTION

1. LA PRINCIPALITÉ DE LA PRÉVENTION
2. LA PRINCIPALITÉ DE LA RÉPARATION
3. LA PRINCIPALITÉ DE LA RÉPARATION
4. LA PRINCIPALITÉ DE LA RÉPARATION
5. LA PRINCIPALITÉ DE LA RÉPARATION

L'EUROPE ET LA PROTECTION DE LA BIODIVERSITÉ

CONSTAT

- 18% DES OISEAUX
- 52% DES POISSONS D'EAU DOUCE
- 40% DES INVERTEBRÉS POLLINISATEURS

QUE FAIT L'EUROPE

1. Mettre pleinement en œuvre les directives « Oiseaux » et « Habitats ».
2. Préparer et élaborer les législations.
3. Renforcer la contribution de l'agriculture et de la foresterie au maintien et à la restauration de la biodiversité.
4. Garantir l'utilisation durable des ressources de pêche.
5. Lutter contre les espèces envahissantes, source de perte de biodiversité.
6. Contribuer à protéger la planète de la biodiversité au niveau mondial.

La Résolution Habitat 2002

Ces espèces de chat protégées sont considérées de plus en plus comme des espèces de la forêt et de la forêt tempérée des zones de montagne.

La Résolution Habitat 2002

Ces espèces de chat protégées sont considérées de plus en plus comme des espèces de la forêt et de la forêt tempérée des zones de montagne.

ALIMENTATION ET AGRICULTURE : UN DÉFI POUR L'EUROPE

CONSTAT

- 1/3 DES LÉGUMES MONDIAUX DE 2017
- 950 000 CAS DE SURMORTS D'ACCIDENTS EN 2017

QUE FAIT L'EUROPE

1. Garantir l'utilisation durable des ressources de pêche.
2. Préparer et élaborer les législations.
3. Renforcer la contribution de l'agriculture et de la foresterie au maintien et à la restauration de la biodiversité.
4. Garantir l'utilisation durable des ressources de pêche.
5. Lutter contre les espèces envahissantes, source de perte de biodiversité.
6. Contribuer à protéger la planète de la biodiversité au niveau mondial.

PRINCIPAUX OBJECTIFS

1. Garantir une alimentation saine et abordable.
2. Assurer une production agricole durable et respectueuse de l'environnement.
3. Promouvoir une alimentation plus saine et abordable.
4. Réduire les pertes et le gaspillage alimentaire de 30% par habitant.

L'Union européenne et l'Olympisme

Cette exposition présente les liens entre l'Olympisme et l'Union européenne: les symboles et valeurs communes, des sportifs européens, les villes et pays organisateurs en Europe...

Editeur : Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté
Année de création : 2023
Caractéristique : 6 panneaux en bâche avec supports autoportants
Dimension : 80cm x 200cm

UNION EUROPEENNE & OLYMPIQUE

SYMBOLES & VALEURS COMMUNES



Des drapeaux, identités visuelles reconnues
Facilement reconnaissables, les drapeaux partagent des éléments symboliques : les cercles, le principe d'union et de concorde.

- Adopté en 1954, le drapeau olympique est composé de cinq anneaux entrelacés sur fond blanc qui représentent l'union des cinq continents et la rencontre des athlètes du monde entier.
- Adopté par les institutions européennes, en 1985, le drapeau est composé de 12 étoiles dorées disposées en cercle, sur fond bleu. Le chiffre 12 représente, dans la culture européenne, la perfection et la plénitude.



Des hymnes

- L'hymne olympique a été composé par le Grec Spiro Samara. Adopté en 1958, il est joué à chacune des éditions depuis les Jeux de Rome en 1960. Les paroles sont l'œuvre d'un autre Grec, Kostas Palamidis.
- L'hymne européen est issu de la 9ème symphonie du compositeur allemand Beethoven. Nommé « Ode à la joie », il a la particularité d'être sans paroles (malgré celles existantes du poème de Schiller), en raison des nombreuses langues pratiquées dans les Etats membres.

Des devises, idées fortes

- Chius, Altius, Fortius qui signifie « Plus vite, plus haut, plus fort » fut proposée par le Baron Pierre de Coubertin en 1894. Il l'emprunta à Henri Didon, un prêtre dominicain.
- « Union dans la diversité » fut adoptée en 2000. Elle caractérise l'Union des Européens, s'enrichissant des diverses cultures, traditions et langues sur le territoire.



Des valeurs essentielles

- Amitié, Respect, Excellence**
Pierre de Coubertin en était convaincu, le sport peut aider les hommes à se dépasser, se rapprocher et mieux se comprendre par-delà leurs différences : un code de conduite aussi utile dans le sport que dans la vie.
- Dignité, Liberté, Égalité, Solidarité, Citoyenneté et Justice**
Les valeurs de l'Union européenne sont contenues dans les 54 articles de la Charte européenne des droits fondamentaux, texte de référence pour les droits des 450 millions de citoyens européens.

Des passages de témoins

- Invention moderne inspirée des traditions antiques, le relais de la flamme annonce le début des JO. Elle fut allumée pour la première fois lors des Jeux d'Amsterdam en 1928. La cérémonie d'allumage et le transport de la flamme depuis l'Olympic furent instaurés, en 1936, à l'occasion des Jeux de Berlin.
- Dans l'UE, une autre forme de transmission s'opère au niveau politique : tous les 6 mois, un Etat membre prend la présidence tournante du Conseil de l'UE (organe législatif composé des 27 ministres). Symboliquement, les gouvernements se passent un relais, comme en athlétisme (photo ci-contre).

Des journées, pour marquer l'Histoire

- En souvenir de 1894 et de la réunion fondatrice à la Sorbonne, la Journée olympique est célébrée le 23 juin partout dans le monde.
- En souvenir de 1950 et de la Déclaration Schuman-Monnet, la Journée de l'Europe célèbre les Pères fondateurs et les débuts de la construction européenne, chaque année, le 9 mai.



EXPOSITION

UNION EUROPEENNE & OLYMPIQUE

une création originale de



UNION EUROPEENNE & OLYMPIQUE

PARCOURS D'EXCEPTION



PAAVO NURMI (FINLANDE) 
Le Finlandais est le sportif européen qui a remporté le plus de titres olympiques : entre 1920 et 1928, il obtient 9 médailles d'or et 3 médailles d'argent en athlétisme. Membre du groupe des « Finlandais volants », il remporte 3 médailles d'or à Paris (1924).



ISABELL WERTH (ALLEMAGNE) 
L'Allemande Isabell Wirth a remporté 12 médailles (dont 7 en or) en équitation entre 1992 et 2020. C'est l'Européenne la plus médaillée. Avec 6 participations aux JO entre Barcelone (1992) et Tokyo (2020), sa longévité et ses performances marquent la discipline.



EDUARDO MANGIAROTTI (ITALIE) 
De 1936 à 1960, l'Italien Edoardo Mangiarotti a remporté 13 médailles dont 6 en or, à l'épée et au fleuret (escrime). Monté 21 fois sur le podium, c'est l'Européen le plus médaillé. Il fut 2 fois porte-drapeau de l'Italie, à Melbourne (1956) et Rome (1960).



ERNST FISCHER-SCHMIDT (ALLEMAGNE) 
L'Allemand Ernst Fischer-Schmidt a remporté 8 médailles d'or en canoë, entre 1980 et 2004, soit le record de médailles d'or pour une Européenne. Elle est aussi la seule femme à avoir remporté des médailles olympiques à vingt ans d'intervalle.



BÉATRICE HESSE (FRANCE) 
Elle est la première porte-drapeau de l'Équipe de France paralympique aux Jeux d'Atlanta (1996) et de Sydney (2000). Avec 28 médailles au compteur en 5 éditions, Béatrice Hesse est la 2ème athlète la plus titrée de l'histoire des Jeux Paralympiques.



KÁROLY TAKACS (HONGRIE) 
Héros sportif et symbole de dépassement du handicap, il est le premier tireur à remporter 2 médailles d'or à 25 mètres, en 1948 et en 1952. Il est aussi le troisième athlète handicapé physique connu pour avoir participé aux JO après Eyser en 1904 et Olivier Holtz en 1928.



NADIA COMANECI (ROUMANIE) 
Sa parfaite démonstration lors des JO de Montréal en 1976, devant 500 millions de téléspectateurs roumains, a durablement modifié le visage de la gymnastique féminine. Nadia Comaneci a obtenu 5 médailles d'or, 3 d'argent et 2 de bronze, lors des éditions de 1976 (Montréal) et 1980 (Moscou).



TEDDY RINER (FRANCE) 
Il partage le record de médailles olympiques au judo : 3 en or (2012, 2016, 2020) et 2 en bronze (2008, 2021). Teddy Riner est la référence de sa discipline : au-delà de ses titres olympiques, il engrange un nombre phénoménal de succès aux championnats d'Europe et du Monde.



IREEN WÜST (PAYS-BAS) 
À PyeongChang (2018), Ireen Wüst est devenue la plus médaillée de tous les patineuses et patineurs aux Jeux d'hiver avec un total de 11 podiums et également la n°1 du sport olympique néerlandais tous deux confondus. Elle a remporté des médailles d'or dans chaque édition qu'elle a disputée depuis Turin en 2006 et n'est jamais descendue du podium du 1 500 m, un exploit unique dans son sport. Le patinage de vitesse reste le sport néerlandais par excellence : le pays a remporté 105 de ses 110 médailles olympiques.

Unie dans la diversité

Editeur : Centre d'Information sur les Institutions Européennes (CIIE)
Année de création : 2023
Caractéristiques : 14 panneaux en bâche avec supports autoportants
Dimensions : 65cm X 170cm

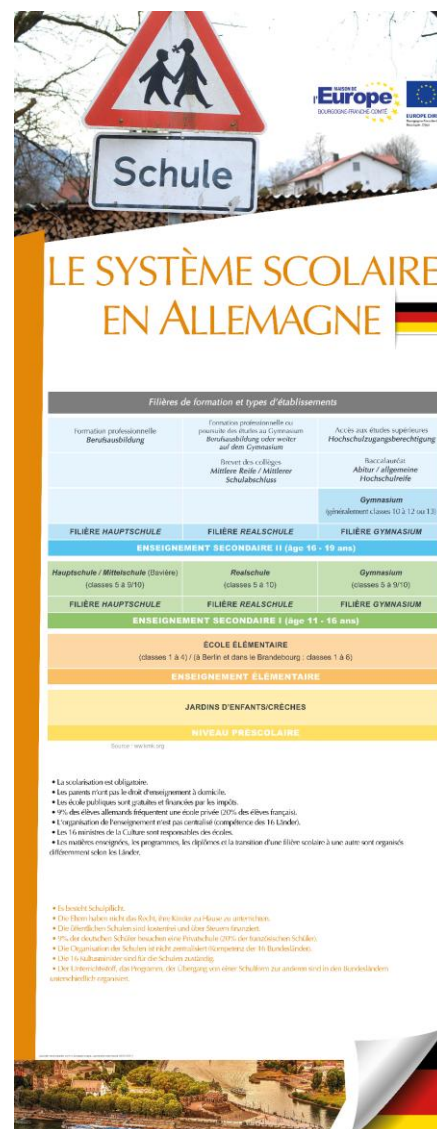
10



L'Allemagne en bref

Editeur : Maison de l'Europe – Centre Europe Direct en BFC
Année de création : 2021
Caractéristique : 3 panneaux en bâche avec supports autoportants
Dimension : 2 panneaux 70x180cm, 1 panneau 65x170cm

- *L'Allemagne en générale*
- *Le fédéralisme en Allemagne*
- *Le système scolaire en Allemagne*



Allemagne, un portrait

Editeur : CIDAL

Caractéristique : 12 panneaux en bâche avec supports autoportants

Dimension : 60cm x 160cm

- *Hambourg*
- *La littérature en Allemagne*
- *Château de Sans-souci*
- *Le théâtre en Allemagne*
- *Allemagne en portrait*
- *Destination de voyages*
- *Architecture*
- *Automobile*
- *Les foires et salons en Allemagne*
- *...*



L'Allemagne et la France, un demi-siècle d'amitié et de coopération

Le 22 janvier 1963, le général de Gaulle et le chancelier Konrad Adenauer scellaient la réconciliation franco-allemande par le traité de l'Elysée, ouvrant la voie à une amitié et à une coopération unique au monde, ainsi qu'à la construction d'une Europe pacifique.

Editeur : Allemagne Diplomatie
Année de création : 2013
Caractéristique : 20 panneaux A3 plastifiés
Dimension : A3

Contenu des panneaux :

- *L'Allemagne et la France*
- *Le choix de la paix*
- *Un moteur pour l'Europe*
- ...

50 ANS DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE



L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE

UN DEMI-SIÈCLE D'AMITIÉ ET DE COOPÉRATION

« Jamais projet plus grand, plus beau, ni plus coûteux occupé l'esprit humain que celui d'une paix perpétuelle et universelle entre les peuples d'Europe. »
Jean Jacques Rousseau (1712-1778), philosophe et écrivain français

Leurs pères, leurs grands-pères et leurs arrière-grands-pères se sont affrontés sur les champs de bataille. Ils y ont entrevu l'enfer. Leurs familles ont enduré privations, deuil, destruction, bombardements, occupation et, pour certains, la déportation dans les camps de la mort nazis. Leurs nations ont été traumatisées par les humiliations imposées aux vaincus. Elles ont appris à cultiver l'esprit de revanche.

Pendant 75 ans, entre 1870 et 1945, le centre du continent européen a ainsi vécu au rythme des affrontements entre ses puissances voisines et rivales : la France et l'Allemagne. Elles étaient devenues l'une pour l'autre « l'ennemi héréditaire ». Un cercle vicieux de méfiance obsessionnelle et de haine s'était enclenché.

Cette inimitié a nourri trois conflits sanglants : la guerre franco-allemande de 1870/1871, puis les deux guerres mondiales (1914-1918 et 1939-1945). Le prix en fut incommensurable : plus de 70 millions de morts en Europe et dans le monde, dont 13

50 ANS DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

AU-DELÀ DE LA HAINE PIONNIERS ET MÉDIATEURS

Au départ, ils ne sont qu'une poignée. Intellectuels, journalistes, écrivains, fonctionnaires, syndicalistes, hommes d'Eglise, acteurs du travail avec la jeunesse, ils sont souvent issus des milieux confessionnels catholiques et protestants, et des milieux résistants. Ce sont parfois d'anciens soldats, déportés ou prisonniers de guerre.

Dès 1945 et tout au long des années 1950, ils s'engagent en faveur du rapprochement entre Allemands et Français. Leurs idées n'ont pas d'impact politique direct, mais elles contribuent à faire évoluer les mentalités.

Après la Seconde Guerre mondiale, le rapprochement franco-allemand s'opère ainsi dans la société civile, avant de prendre un élan politique.

**L'INVENTION DU JUMELAGE :
LA RÉCONCILIATION PAR LA BASE**

ALFRED GROSSER

FAUT-IL PARLER DE « RÉCONCILIATION » ?

« Selon le professeur Alfred Grosser, politologue, historien, sociologue et pionnier du rapprochement franco-allemand, la réconciliation franco-allemande [...] n'a pas servi pour la guerre de 1914-1918. L'« *Entente* » est produite entre deux nations. [...] En revanche, en 1945, la victoire a été celle des modes d'êtres sur le régime nazi. [...] Il y avait assurément peu de se réconcilier avec les dévotionnaires d'Hitler, mais travailler avec eux, après la victoire sur le nazisme, pour que l'Allemagne d'après-guerre leur ressemble. »

Le général de Gaulle veut pérenniser la réconciliation franco-allemande, scellée, scellée avec le Chancelier Adenauer en 1962 à Rome et en Allemagne. Un traité d'amitié et de coopération est signé le 22 janvier 1963 dans le salon Marat du Palais de l'Élysée, à Paris. Il couronne le processus de réconciliation, posant les bases concrètes de relations d'amitié et de coopération entre la France et l'Allemagne. Une déclaration commune souligne sa dimension historique.

En 1963, le traité de l'Élysée n'est pas l'acte fondateur qu'il est devenu aujourd'hui. Certes, il représente un aboutissement : celui d'années d'efforts de rapprochement entre les sociétés et, surtout, celui de la volonté politique exprimée par de Gaulle et Adenauer. Mais il est largement le produit des circonstances et des intérêts du moment.

Du côté allemand, la construction du mur de Berlin, en août 1961, a renforcé la volonté d'alliance avec la France.

Du côté français, l'échec du projet gaulliste d'union politique de l'Europe (plan Fouchet), début 1962, pousse à accomplir avec la seule Allemagne ce qui n'a pas été possible à six.

Ce traité, que l'on considère aujourd'hui comme le chef de voûte de toute la coopération franco-allemande, semble d'abord promis à l'oubli. Il faudra quelques années pour que, au-delà des circonstances, les mécanismes qu'il institue révèlent leur puissance efficace.

50 ANS DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

LE TRAITÉ DE LA RÉCONCILIATION

1963



La signature du traité de l'Élysée, le 22 janvier 1963

¡ Hola España !

Cette exposition sur l'Espagne aborde diverses facettes de ce pays telles que l'histoire de l'intégration européenne, la géographie, l'organisation administrative, l'économie et le tourisme.

Editeur : Maison de l'Europe – Centre d'information Europe Direct Limousin

Année de création : 2015

Caractéristique : 10 panneaux en bâche avec supports autoportants

Dimension : 80cm x 200cm

Contenu des panneaux :

- *Hola España*
- *L'Espagne et l'Europe (De la prépondérance espagnole à l'effacement en Europe)*
- *L'Espagne et l'Europe (Des occupants successifs)*
- *Hispanité*
- *L'Espagne et l'Europe (une intégration européenne réussie)*
- *Le siècle d'or*
- *Espagne (un espace économique avec de fortes disparités)*
- *La formation territoriale de l'Espagne*
- ...



Cette exposition présente les multiples facettes de la géographie, de l'économie, de la culture et de l'histoire de l'Italie : un des pays fondateurs de l'Union européenne.

Editeur : Maison de l'Europe – Centre d'information Europe Direct Limousin

Année de création : 2014

Caractéristique : 5 panneaux en bâche avec supports autoportants

Dimension : 60cm x 160cm

Possibilité de réserver cette exposition au format A3 (10 panneaux plastifiés)

Contenu des panneaux :

- *De la Terre à la table*
- *Géographie et climat*
- *De l'unité à l'union Naissance de l'Etat*
- *Made in Italy - L'industrie*
- *L'art et la littérature*



L'Europe en jeux

Découvrez l'Union européenne en jeux !

Editeur : Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté
Année de création : 2022
Caractéristiques : 6 panneaux en bâche avec supports autoportants
Dimension : 70 cm x 180 cm



UNE EUROPE, DES SYMBOLES

Que fête-t-on le 9 mai ?

Quelle est la devise de l'Union européenne ?

Quel est l'hymne européen ?

L'EUROPE EN

Le drapeau aux 12 étoiles a été adopté par l'ensemble des institutions européennes en 1985. Les étoiles représentent l'unité des peuples européens à travers le cercle du jour, symbole de la perfection et la prospérité.

MAISON DE l'Europe
BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

EUROPE DIRECT

2 centres d'information et de ressources sur l'Union européenne
à Besançon, 26 rue de la République
à Dijon, 37 boulevard de la Trémoille
www.bfc-europe.eu



3 MOTS 1 PAYS

A quel pays correspondent ces indices ?

Beethoven Chapelle Charles Forêt Noire	Dalmatien Adriatique Croatie	Double croix Bretagne Igloos en bois	Rubik's cube Gouda Dordrecht	Aphrodite Méditerranée Ligne verte
Van Gogh Tulipes Polders	Cos Marianne Gastromonie	Umberto Eco Toscane Groningue	Sammi Saura Père Noël	Böhme Châteaux Bière
Cris scandinave Vikings Nobel	Mozart Tyrol Vallée	1 324 lies Blanc Ballique	Moustaka Parthénon Côte	Ambre Jaune/vert/rouge Vinaux
Alhambra Bilbao Chaudi	Forêt Baltique Riga	Rosé Yaourt Salle	Lac de Bled Saut à ski Mont Triglav	Harpe Telle St Patrick
Dracula Mer Noire Carpathe	Villages Andromen Ligne	Vitalie Aigle blanc Soliman	Grand Duc Perle Suisse La Côte	Moules frites Bandes dessinées Jargon Brel
		316 km² Châteaux Midi	Magellan Sardines Atlantique	

MAISON DE l'Europe
BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

EUROPE DIRECT

2 centres d'information et de ressources sur l'Union européenne
à Besançon, 26 rue de la République
à Dijon, 37 boulevard de la Trémoille
www.bfc-europe.eu



DES MONUMENTS DES CAPITALES

A quelle ville correspond chaque photo ?



MAISON DE l'Europe
BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

EUROPE DIRECT

2 centres d'information et de ressources sur l'Union européenne
à Besançon, 26 rue de la République
à Dijon, 37 boulevard de la Trémoille
www.bfc-europe.eu

Les contes traditionnels des pays d'Europe

Cette exposition présente les contes traditionnels des pays d'Europe.

Editeur : Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté
Année de création : 2015
Caractéristique : 27 panneaux plastifiés à suspendre
Dimension : A4 (21cm x 29,7cm)

ALLEMAGNE





Les petits nœuds

Il était une fois une fille jolie comme un cœur mais fainéante et désordonnée. Lorsqu'elle se mettait à filer et tombait sur un petit nœud dans la laine, elle arrachait aussitôt toute la touffe et la jetait à terre. Sa servante était une fille travailleuse qui ramassait cette laine, la dénouait patiemment et la filait finement pour en tisser une étoffe et en faire une jolie robe.

La fille fainéante avait un jeune fiancé et leur mariage approchait. La veille des noces, on dansa dans la maison et la fille travailleuse dansa à en perdre haleine. Et la fiancée lança : « Regardez donc la servante dans la robe faite de ma laine et qui lui va à ravir ! »

Le fiancé entendit ces paroles et demanda ce qu'elles voulaient dire. La belle lui expliqua que la servante avait tissé l'étoffe de sa robe avec la laine qu'elle-même avait jetée. Aussitôt, le marié comprit que sa fiancée était une fainéante. Il la quitta pour épouser la fille travailleuse.

Europe

Texte : sources diverses. Illustration : Peggy Stupjehorski

ESPAGNE





La daurade et les époux

Il était une fois un homme et sa femme qui avaient une daurade pour leur repas. Dans l'après-midi, profitant de l'absence de son mari, la femme fit griller le poisson et le dévora. Vers le soir, l'homme arriva chez lui où sa compagne lui dit : « Mon pauvre Pierre, tandis que je décrochais la daurade du clou, elle m'a glissé des mains et s'est échappée. »

A ces mots, l'homme se saisit d'un bâton et se mit à fouiller dans tous les coins de la maison. Ses efforts furent inutiles. Le lendemain, en rentrant chez lui, il passa devant une marchande de poissons qui vendait une daurade tout à fait semblable à l'autre. Il murmura : « Je te tiens ! ». Il s'en saisit et l'emporta chez lui.

Pierre se mit ensuite à préparer le repas avec beaucoup de soin. Il plaça le poisson dans une grande marmite pleine d'eau, le posa sur le feu et s'assit en face, le bâton à la main pour s'assurer que le poisson ne s'échapperait pas une nouvelle fois. Bientôt, l'eau se mit à bouillir. Pierre, croyant que le poisson cherchait à nouveau à s'enfuir, donna de furieux coups de bâton sur la marmite qui se brisa en mille morceaux !

Europe

Texte : sources diverses. Illustration : Peggy Stupjehorski

CROATIE





La mélodie d'une petite grenouille

Martin et Kata firent un jour le vœu d'avoir un enfant à chérir. Le ciel les entendit et Kata donna le jour neuf mois plus tard à une belle petite grenouille. Le couple était ravi et éleva la petite grenouille comme sa fille.

A l'âge de quatorze ans, Petite Grenouille portait, chaque jour, son repas à son père qui travaillait à la vigne et pendant qu'il mangeait, elle se posait sur une branche d'olivier et lui chantait des chansons de sa douce voix.

Un jour, le fils du Roi qui chassait non loin de là, l'entendit et demanda à Martin qui chantait ainsi. Celui-ci lui avoua que c'était sa fille mais qu'elle était une grenouille. Fasciné par la voix de Petite Grenouille, le Prince lui demanda de se présenter au château pour l'épouser et d'apporter avec elle la plus belle fleur.

Le lendemain, elle fit son entrée à la cour du Roi, assise sur le dos d'un magnifique coq blanc. Ce coq était en fait une fée qui la changea en une belle jeune fille. Le Roi demanda alors aux fiancées de ses trois fils de lui présenter une fleur. La première sortit de sa robe un rameau d'églantier, la seconde un œillet d'un rouge éclatant. Quant à Petite Grenouille, elle tendit un épi de blé, symbole de richesse et d'abondance pour les hommes. Le roi approuva ce choix et c'est ainsi que Petite Grenouille devint la reine d'un royaume.

Europe

Texte : sources diverses. Illustration : Peggy Stupjehorski